

Терин Валерий Павлович, доктор социологических наук, профессор, МГИМО  
(Университет) МИД России

### **Проблема общезначимых основ образования в инфокоммуникационном окружении**

Понимание студентами роли и значения электронных средств коммуникации предполагает изучение ими их влияния на человека и общество, в том числе применительно к тем или иным из своих свойств. В этой связи речь в процессе обучения должна идти не только об этих средствах как таковых, но и о тех изменениях, которые происходят под их воздействием в восприятии и мышлении.

Ключевые слова: инфокоммуникационное окружение, электронные средства коммуникации, восприятие и мышление, одновременность, линейность, последовательность, мифологизация, демифологизация.

Valery Terin, doctor of sociology, professor, Moscow State Institute of International Relations  
(MGIMO University)

### **The Basics of E-Learning With Regard to the Impact of the Electronic Media**

The role of electronic media can be viewed at in respect to their impact as it is as well as the changes introduced by them in the realm of consciousness. The comprehensive understanding and teaching of the subject matter in question presumes the proper understanding of the two in their unity and interconnections.

Key words and notions: the global village, electronic information environment, mythologization, demythologization.

– Но меня, конечно, не столько интересуют  
автобусы, телефоны и прочая...

– Аппаратура! – подсказал клетчатый.

– Совершенно верно, благодарю, – медленно  
говорил маг тяжелым басом, – сколько гораздо

более важный вопрос: изменились ли эти горожане внутренне?

– Да, это важнейший вопрос, сударь.

М.А. Булгаков. Мастер и Маргарита.

## 1. А что у соседей?

В ведении к конференции «Медиаобразование 2013» на сайте <http://mim.org.ru/> говорится:

«Это – площадка для обсуждения проблем современного российского образования и возможность встретиться со специалистами в области медиаобразования зарубежных стран. Это – возможность представить свой собственный опыт медиаобразования и знакомство с медиаобразовательными практиками коллег. Это – пространство для разработки новых концепций и апробации уникальных образовательных технологий.»

Речь идет, таким образом, о проблематике, которая привлекает к себе всё большее внимание как образовательного, так и научного сообщества, что, конечно, вовсе не удивительно, имея в виду стремительный рост значения электронных средств коммуникации во всем мире.

Одна из таких конференций под названием «Новые технологии в языковой подготовке специалистов-международников», или по-английски «The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages», проводилась четвертого и пятого сентября этого года в стенах МГИМО-Университета МИД России. Как и в нашем случае, на конференции собрались преподаватели и исследователи, для работы которых ключевое значение имеет понимание воздействия электронного инфокоммуникационного окружения на человека и общество.

На той конференции речь шла, прежде всего, о том, как воздействие инфокоммуникаций следует учитывать в области преподавания иностранных языков, поэтому не удивительно, что среди ее участников было много высоко профессиональных переводчиков и лингвистов. Это обстоятельство следует иметь в виду хотя бы потому, что

в настоящее время применительно к любой области деятельности у нас особенно остро встал вопрос о переводе на русский язык многих терминов, заимствуемых преимущественно из английского языка.

Отметим в этой связи, что на конференции ни разу не употреблялось слово «медиа» (как обозначение электронных средств коммуникации)<sup>i</sup>, а из словосочетаний, в которых в английском языке слово «media» присутствует, в докладах на русском языке употреблялось только «мультимедиа», да и то чуть-чуть<sup>ii</sup>. Среди понятий, направляющих дискуссию, отметим «электронное образование», «электронное обучение» «электронный учебник».

## 2. Речь, по существу, идет о том, что происходит в мире в целом

Дело, конечно, не только и не столько в переводе английской терминологии как таковой. Так, например, в английском названии конференции упор делается на преподавании иностранных языков вообще, тогда как ее русское название звучит как «Новые технологии в языковой подготовке специалистов-международников», то есть иначе, поскольку речь идет об использовании в процессе образования электронных технологий коммуникации применительно к конкретным потребностям, понимаемым - при всем своем сходстве, – тем не менее, по-разному.

Но как раз именно в этой связи возникает задача посмотреть на роль и значение электронных средств коммуникации как таковых не только применительно к возможностям их использования в процессе образования (что в нашем случае важно иметь в виду в первую очередь), но и в более широком плане.

Несколько лет тому назад фирма IBM подготовила аналитическое обозрение, в котором речь шла о значении образования в современном мире. В отличие от людей, утверждающих, что качество образования скоро станет решающим для определения положения любой страны, авторы обозрения показывают, что в действительности речь идет о том, что уже довольно давно случилось.

Наш мир во многом, если не в основном, является результатом применения глобальных управленческих технологий. Если иметь это в виду, то выводы, сделанные аналитиками из IBM, звучат как руководство к действию, означая, например, что для того, чтобы поставить на контроль или уничтожить ту или иную страну, следует так ухудшить

качество ее системы образования, чтобы она стала производить людей недостаточно развитых, а то и просто малограмотных и уже в силу этого зависимых от других.

Нетрудно представить себе, что должно стать со страной, в которой до власти дорвались невежды.<sup>iii</sup> Отсюда уже необходимость для нас достаточно точно понимать качество образования в стране, динамику его развития применительно к ее положению в современном мире<sup>iv</sup>. А понимая это, преподаватель становится, тем самым, не только лицом, передающим студентам тот или иной набор технических навыков, которые могут им пригодиться в будущей работе, но и человеком, способным оказать значительную помощь в жизни.

Но при всем при том – истина конкретна, абстрактной истины нет - в современном мире для множества людей глобальное инфокоммуникационное общение, выводящее за национальные границы, давно стало привычной и даже само собой разумеющейся повседневной реальностью<sup>v</sup>.

Уже простейший мобильный телефон является средством глобальной связи, а, по данным Международного союза электросвязи, при населении Земли около семи миллиардов ста тридцати миллионов человек, уже зарегистрировано около шести миллиардов восьмисот пятидесяти миллионов индивидуальных номеров абонентов мобильной связи. Число тех, кто пользуется Интернетом, приближается к трем миллиардам, а количество сайтов в сети к началу сентября достигло семисот тридцати девяти миллионов. К тому же сам Интернет быстро изменяется в первую очередь благодаря социальным сетям и мобильным технологиям.

Речь, таким образом, идет о мире, названном знаменитым канадским исследователем воздействия инфокоммуникаций Маршаллом Маклуэном «глобальной деревней» («Земной шар, "обязанный" электричеством, - писал он, - не больше деревни»), а «глобальная деревня абсолютно обеспечивает максимальные разногласия по всем вопросам."), и мир, основным средством коммуникации которого является электричество, един, прежде всего, именно в этом качестве. Тот же М. Маклуэн отмечал: «Крупнейшая революция в информации из всех, какие только возможно себе представить, произошла 4 октября 1957 года, когда Спутник создал новое окружение для нашей планеты. Впервые Земля как предмет природы была полностью помещена в пределы, созданные человеком. В тот момент, когда наша планета вошла внутрь этой конструкции, кончилась Природа и родилась Экология. «Экологическое» мышление стало неизбежным, как только планета возвысилась до положения произведения искусства.» И, в качестве ведущего ориентира формирования сознания в условиях этого переворота, он добавляет: «С появлением

Спутника наша планета становится глобальным театром, в котором нет больше зрителей, а есть только актеры.»<sup>vi</sup>

Человек по сути своей может быть определен как существо, которое должно выбирать. А если не сделать хороший выбор, то это всё равно, что сделать плохой. Хороший выбор, в свою очередь, предполагает не только понимание того, что, говоря словами Анны Ахматовой, настоящий XXI век начался 4 октября 1957 года, но и учет возрастающей актуальности этого факта – в том числе применительно к его присутствию в программах вузов, где речь должна идти об особенностях работы сознания в электронном инфокоммуникационном окружении.

### 3. О том же применительно к воздействию электронного окружения в качестве предмета обучения

Определяя человека как существо, которое всю свою жизнь должно делать выбор с учетом всей своей истории и всей своей культуры, отметим в этой связи в качестве вещей, требующих изучения, прежде всего следующее:

1. нахождение и выборку информации (information retrieval<sup>vii</sup>);
2. одновременность восприятия и мышления в электронном инфокоммуникационном окружении;
3. распознавание образа;
4. интервал, требующий резонанса, в роли интерфейса;
5. децентрализация как принцип отношения к электронной информации;
6. мифологизацию и демифологизацию сознания.

1. Итак, нахождение и выборка информации. Речь идет о явлении, получившем в условиях инфокоммуникационной революции, то есть благодаря электронным средствам коммуникации (прежде всего телевидению), совершенно исключительное значение, поскольку с их помощью стало так или иначе извлекаться и представляться на всеобщее обозрение всё, что содержится в памяти человечества. А извлекается всё это содержание по большей части, конечно, в так или иначе искаженном виде, и на всё это извлечение должны реагировать все мы, поскольку все мы оказываемся под его воздействием. Поскольку оно имеет место повседневно, то и реагировать на него мы должны повседневно, делая это по мере наших сил и возможностей. При отсутствии достаточно

хорошего разъяснения того, как следует понимать то, что при этом извлекается, - добавим сюда и борьбу заинтересованных сил за то, чтобы извлекаемое понималось бы вполне определенным образом! – множество людей столкнулись с задачей, полноценно решить которую им не по силам. Подтверждений тому – множество, и каждый может в этой связи указать на вещи, которые в наши дни процветают, хотя по здравому размышлению они, казалось бы, давно должны были навсегда кануть в прошлое.

2. Одновременность восприятия и мышления в электронном инфокоммуникационном окружении также имеет в современном мире исключительное значение, и в этой связи возникли – причем, для большинства представителей образовательного сообщества совсем неожиданно! – принципиально новые задачи. Дело в том, что классические каноны образования, требующие рассуждать линейно, последовательно и логично, были смоделированы и укоренены в соответствии с технологией Гутенберга и ее продуктом - книгой, требующей линейности и последовательности как ведущего способа усвоения своего содержания. Но уже пресса, сформированная под воздействием электрического телеграфа, потребовала одновременности восприятия и мышления, поскольку на каждой странице, предстающей сразу перед читателем целиком, стало необходимо размещать сообщения, по своему содержанию непосредственно не связанные друг с другом. Восприятие и мышление в соответствии с требующими одновременности акустическим пространством и тактильностью стали нормой и при восприятии телевизионного изображения, а затем добавился и Интернет, практически каждая страница на сайтах которого сразу дает своим посетителям несколько заданий.<sup>viii</sup>

В этой связи не могли не возникнуть критические сбои в понимании одновременности восприятия и мышления как нового качества, поскольку речь шла о предмете, познание которого потребовало создания принципиально новых средств. Непонимание роли одновременности в этой связи в значительной мере объясняет относительное отставание в освоении электронного инфокоммуникационного пространства, что проявляется в том, что в государственных учреждениях, где работают люди с высшим образованием, - да многие из которых к тому же окончили курсы электронной или цифровой грамотности - до сих пор компьютеры зачастую используются как пишущие машинки, или в том, что распространение у нас так называемого «электронного правительства» крайне ограничено<sup>ix</sup>.

3. Распознавание образа (по-английски – pattern recognition) – технология восприятия и мышления, которая должна выходить на первый план в условиях так называемых информационных перегрузок, когда за короткий период поступает так много

сообщений, что на их линейно-последовательное осмысление попросту не остается времени. На упомянутой выше конференции в МГИМО осуществлялся синхронный перевод, и в одной из ее секций одна преподавательница, поняв, что ее заранее подготовленное выступление не укладывается в отведенное время, решила проговорить его как можно быстрее и действительно стала говорить так быстро, что, казалось, никакому переводчику за ней не угнаться. Тем не менее, по окончании выступления к переводчику подошел слушавший его перевод коллега и – в знак высшей оценки – поднял вверх два больших пальца. Дело в том, что переводчик справился со своей задачей, следуя не каждому отдельному слову или предложению текста, а выделенной, то есть сконструированной им самим, схеме его понимания, формируя свой текст по ее образу и подобию. Сделать это было, конечно, не просто, но в данном случае это было единственно возможное решением.

Что касается собственно преподавания, то об использовании технологии распознавания образа вместо последовательного изложения М. Маклуэн пишет следующее:

«В современной аудитории сложилась новая ситуация. Дело в том, что сегодня молодежь не нуждается в информации, поскольку она переполнена сообщениями, то и дело поступающими из окружающей ее городской жизни. В аудитории не нужно больше заниматься сообщением фактов так, как это до сих обычно делается. Необходимо, главным образом, учить технике распознавания и различения. Проверка на соответствие действительности больше не может следовать линейно упорядоченному изложению или схематизму, принятому в статистике.»<sup>x</sup>

4. Требуемый резонанса интервал в роли интерфейса: поскольку речь идет об одновременно предстающих малоформатных вещах (например, кратких сообщениях электронной прессы или телевидения), связанных между собой не напрямую, не непосредственно, а через интервалы, то воспринимающее их сознание должно самостоятельно удерживать их совокупность в качестве единого целого своей собственной работой, добиваясь, тем самым, эффекта своего рода резонанса. Само это явление давно освоено в искусстве, - например, художниками, начиная с импрессионизма, и в настоящее время по этому вопросу в мире существует очень большая литература.

5. Децентрализация как принцип отношения к электронной информации.

Предшественником Джулиана Ассанжа, Брэдли Мэннинга и Эдварда Сноудена был Даниэль Элсберг, который, работая в корпорации RAND, скопировал около семи тысяч страниц секретных материалов о деятельности Пентагона. Часть из них была опубликована в 1971 году газетой «Нью-Йорк Таймс». Элсбергу грозило до ста

пятнадцати лет тюрьмы, но он был оправдан. Не вдаваясь в подробности этих событий по существу, отметим их непосредственное отношение к предмету нашей конференции, поскольку они демонстрируют сознание людей, формируемое воздействием электронных средств коммуникации. Ключевым в этой связи является слово «децентрализация» – в отличие от централизации, задаваемой воздействием технологии Гутенберга: каждый читатель книги должен читать ее, главным образом, самостоятельно, иначе он ее не поймет, поэтому для него естественно и чувствовать себя самостоятельным человеком. Но если все самостоятельны, то для их объединения в единое общество как раз и требуется представляющее их централизованное государство. В условиях, когда доступ к информации открыт каждому, не может не формироваться отношение к информации как к вещи, с которой каждый должен поступать по-своему, в том числе имея в виду, что общезначимость информации, которой в этих условиях располагает человек, как бы естественным образом наталкивает его на мысль о том, что эту информацию нужно сделать общедоступной. Речь идет, таким образом, о проблеме, которая также требует своего освещения в преподавательском процессе.

#### 6. Мифологизация и демифологизация сознания.

Исследователи электронного общения давно уже обнаружили, что электронная информация может способствовать мифологизации сознания своих реципиентов<sup>xi</sup>. В этой связи перед преподавателем, имеющим дело с работой сознания в электронном окружении, возникла задача обучения студентов пониманию воздействия инфокоммуникационного окружения как на мифологизацию (действие которой очень хорошо показано, например, в работах Карла Густава Юнга), так и необходимой в этих условиях демифологизации.

\*\*\*

Задачи, стоящие перед преподавателями, предмет которых так или иначе имеет отношение к инфокоммуникациям, настолько сложны и велики, что необходимы значительные организационные усилия для их успешного решения. Предстоящая конференция должна стать важным шагом в нужном направлении.

---

<sup>i</sup> Для сравнения: «media – носители (medium – носитель) – собирательное значение, описывающее различные материалы, например, бумага, магнитный диск или лента, используемые для хранения информации в компьютерных системах» (Толковый словарь по вычислительной технике/Пер. с англ. – М.: Издательский отдел «Русская редакция» ТОО»Channel Trading Ltd.», Microsoft Press, 1995, с.268).



---

<sup>ii</sup> «multimedia – мультимедиа – представлении информации в виде комбинации звука, графики, мультипликации и видео. В вычислительной технике *мультимедиа*: *мультимедиа* – подмножество гипермедиа, объединяющая элементы *мультимедиа* с гипертекстом, связывающим и описывающим информацию, имеющуюся в системе (там же, с. 277-278).

<sup>iii</sup> Об управленческом использовании языка см. в этой связи Терин В.П., Иноязычные слова в роли управленческой технологии // *Мировая политика: взгляд из будущего. Материалы V Конвента РАМИ, Том 3. М.: МГИМО — Университет. 2009, с.53-60.*

<sup>iv</sup> См. Терин В.П., *Россия в период кризиса: значение инфокоммуникаций // Развитие инфокоммуникаций в условиях экономического кризиса. М.: Международная академия связи, 2009.*

<sup>v</sup> См. Терин В.П., *К вопросу о формировании человека и общества в условиях глобализации // Право и управление. XXI век. 2011? № 4 (21).*

<sup>vi</sup> McLuhan Marshall. *At the moment of Sputnik the planet becomes a global theatre in which there are no spectators but only actors.* - *Journal of Communication.* Winter, 1974, p. 48—58. Перевод В. Терина, опубликован в журналах «Кентавр» (1994, №1) и «Знание-Сила» (1996, №3).

<sup>vii</sup> *information retrieval – нахождение информации; выборка информации (Анфилофьев С.А., Суменко Л.Г., Англо-русский словарь по инфокоммуникациям. М.: Международная Академия связи, 2001, с. 327); information retrieval – выборка информации - процесс поиска, упорядочения и воспроизведения информации средствами вычислительной техники (Толковый словарь по вычислительной технике/Пер. с англ. – М.: Издательский отдел «Русская редакция» ТОО»Channel Trading Ltd.), Microsoft Press, 1995, с.226).*

<sup>viii</sup> См. Терин В.П., *Массовая коммуникация: исследование опыта Запада, М., 2000.* Говоря о превращении глаз как бы в пальцы при восприятии телевизионного изображения, отметим факт, хорошо известный в психологии восприятия: осязание сообщает нам информацию, которая сама по себе бывает достаточна для действия (например, вы прикладываете руку ко лбу ребенка, чтобы узнать, не заболел ли он). С помощью же зрения мы распознаем свойства, требующие домысливания (см.: Грегори Р., *Разумный глаз. М., 1972*). Когда в телевидении сообщения переводятся в разделенные интервалами и выстраивающиеся на глазах, вдруг меняющиеся подвижные «картинки», то они мало нуждаются в восполнении каких-то скрытых характеристик (когда, как говорится, «все ясно»). «Каждый мгновенно возникающий телевизионный образ, - отмечает Маршалл Маклуэн, - требует от нас, чтобы мы создали замкнутое пространство конвульсивной работой органов чувств, являющейся по существу своему кинетической и тактильной, ибо тактильность - это взаимодействие чувств, а не просто контакт участка кожи с предметом» (McLuhan M., *Understanding Media: The Extensions of Man, A Signet Book from New American Library, New York, 1964, p.273* - там же).

<sup>ix</sup> См. Терин В.П., *Россия в период кризиса: значение инфокоммуникаций // Развитие инфокоммуникаций в условиях экономического кризиса. М.: Международная академия связи, 2009.*

<sup>x</sup> McLuhan M., *New Media As Political Forms.* Ginko Press, p. 14.

<sup>xi</sup> См. Терин В.П., *Проблемы демифизации и идеологии на Римском коллоквиуме 1973 г. // Теории идеологии и идеологической борьбы. Выпуск 3. М.: ИНИОН АН СССР. 1980.*